

Attività sulla traduzione dei titoli di giornale/libri/film

- 1) Rifletti sulla traduzione del titolo dell'ultimo film di James Ivory, *The City of your final destination: Quella sera dorata*. Se non hai avuto modo di vederlo, cercane una descrizione in Internet e prova a spiegare le ragioni per la strategia utilizzata.
- 2) Pensa ai film che hai visto di recente. Conosci i titoli originali? Se li conosci, trascrivili accanto ai titoli italiani, rifletti sulla strategia utilizzata e cerca di spiegare perché è stata utilizzata proprio quella. Se non li conosci, fai una ricerca Internet inserendo i nomi degli attori e quello del regista, e li troverai senza alcuna difficoltà. Se individui una strategia ulteriore rispetto a quelle elencate nella lezione, cerca di definirla e di spiegare perché si è deciso di utilizzarla.
- 3) Cerca di spiegare le ragioni per cui il romanzo di Alice Sebold, *The Lovely Bones*, è stato tradotto *Amabili resti*.